

# Balades ludiques en Alsace

## Bergheim



Visiter,  
se balader,  
s'amuser,  
jouer !



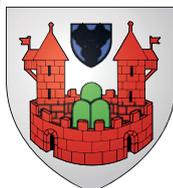
Tous les circuits sur [tourisme-alsace.com/jeux](http://tourisme-alsace.com/jeux)

Partout en France !  
**randoland.fr**

Retrouvez plus de jeux en  
Alsace sur l'application  
mobile Sur la Piste des  
Trésors d'Alsace...



OFFICE DE TOURISME  
PAYS DE RIBEAUWILLÉ ET RIQUEWIHR



# Bergheim

FACILE



1 KM

1 H

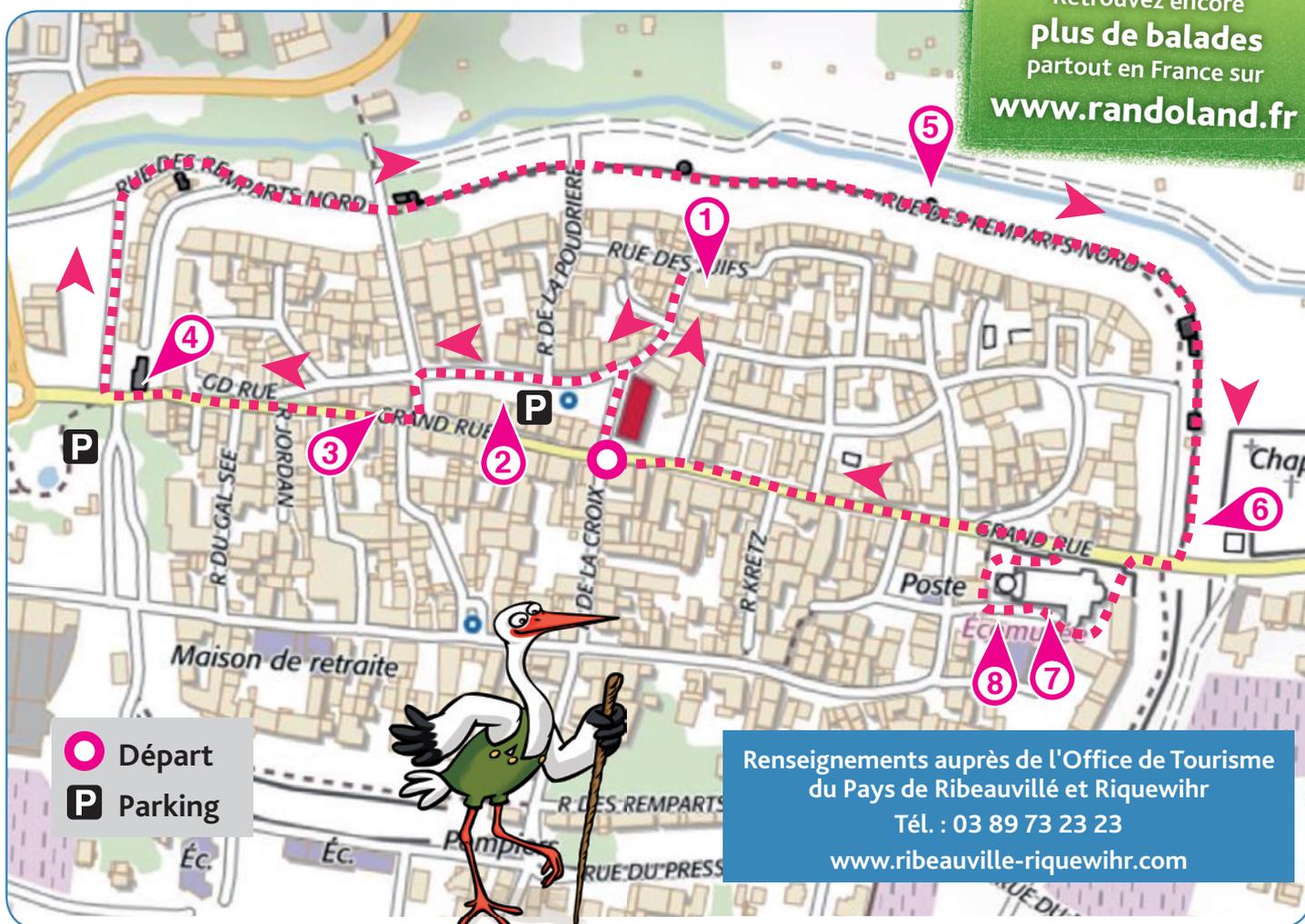
BERGHEIM

Bergheim est une charmante cité médiévale, située au cœur du vignoble alsacien. Elle est l'une des rares bourgades alsaciennes à avoir conservé la quasi-totalité de son enceinte médiévale. Les origines de la ville de Bergheim sont incertaines, mais la découverte d'une mosaïque romaine atteste de la présence de « villas » à cette époque. C'est au Moyen-Âge, sous la Seigneurie des Ribeaupierre, seigneurs de Ribeauvillé que Bergheim prend son essor. C'est de cette époque que Bergheim conserve ses remparts (14<sup>e</sup> siècle) particulièrement bien entretenus et propices à la promenade. Au cours de votre promenade vous pourrez notamment y découvrir le jardin d'Aneth, un jardin médiéval où l'on cultive des plantes anciennes et médicinales. Aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles, Bergheim fut le théâtre de nombreux procès de sorcellerie à l'issue desquels 40 femmes ont été livrées au bûcher. La Maison des Sorcières, retrace la vie de ces " Sorcières " et les minutes de leurs procès.



Le départ se fait de la mairie. Tourner à gauche en direction du Point Information. Continuer jusqu'à la synagogue ① . Revenir devant la mairie et observer les façades de la place Walter ② . Dos à la mairie, tourner dans la première rue à gauche puis immédiatement à droite pour admirer le cadran solaire ③ . Continuer jusqu'à la Porte Haute fortifiée ④ . Passer sous la Porte et partir à droite dans la rue des Remparts. Au croisement avec la route, continuer tout droit. Observer attentivement la 4<sup>e</sup> tour ⑤ . Poursuivre sur le sentier, passer devant la tour crénelée dite « des Sorcières » et continuer jusqu'au jardin d'Aneth sur la gauche ⑥ .

Tourner à droite et monter les escaliers en direction de l'église. Admirer la litre funéraire au dos de cette dernière et passer sur la place à gauche (la définition de la litre funéraire est donnée sur la fiche des 7/9 ans, c'est ici une large bande noire autour du chœur de l'église.). Observer attentivement la fresque sur un mur extérieur de l'église ⑦ . Continuer tout droit et entrer faire un tour dans le jardin des Sorcières ⑧ . Revenir sur vos pas et aller observer la façade d'entrée de l'église. Descendre les escaliers et partir à gauche dans la rue principale. Continuer toujours tout droit pour revenir à la mairie.





POUR ACHETER LE FICHIER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

1 La synagogue

Combien comptes-tu de fenêtres entre la porte d'entrée de la synagogue et la roue de l'itog ? Tu vas découvrir la première étape de l'inspecteur Ciao.

5 Le tour à la frise lombarde

Quelle photo a été prise à l'endroit où tu te trouves ?



2 Face de l'hôtel de ville

Observe les façades de cette place. Quelle est la couleur de la plus petite maison de Bergheim, entre la façade orange et la bleue ?

6 Le jardin d'Enth

Regarde la plaque à côté du panneau « Jardin d'Enth ». Quel est le poisson qui se pêche ici ?



3 Le cadran solaire

Que vois-tu au centre du cadran solaire ?

7 Eglise

Quelle est la forme qui se trouve dans la peinture ?



4 La porte fortifiée

Quel animal est présent tout en haut de la tour ?

8 Les dominos

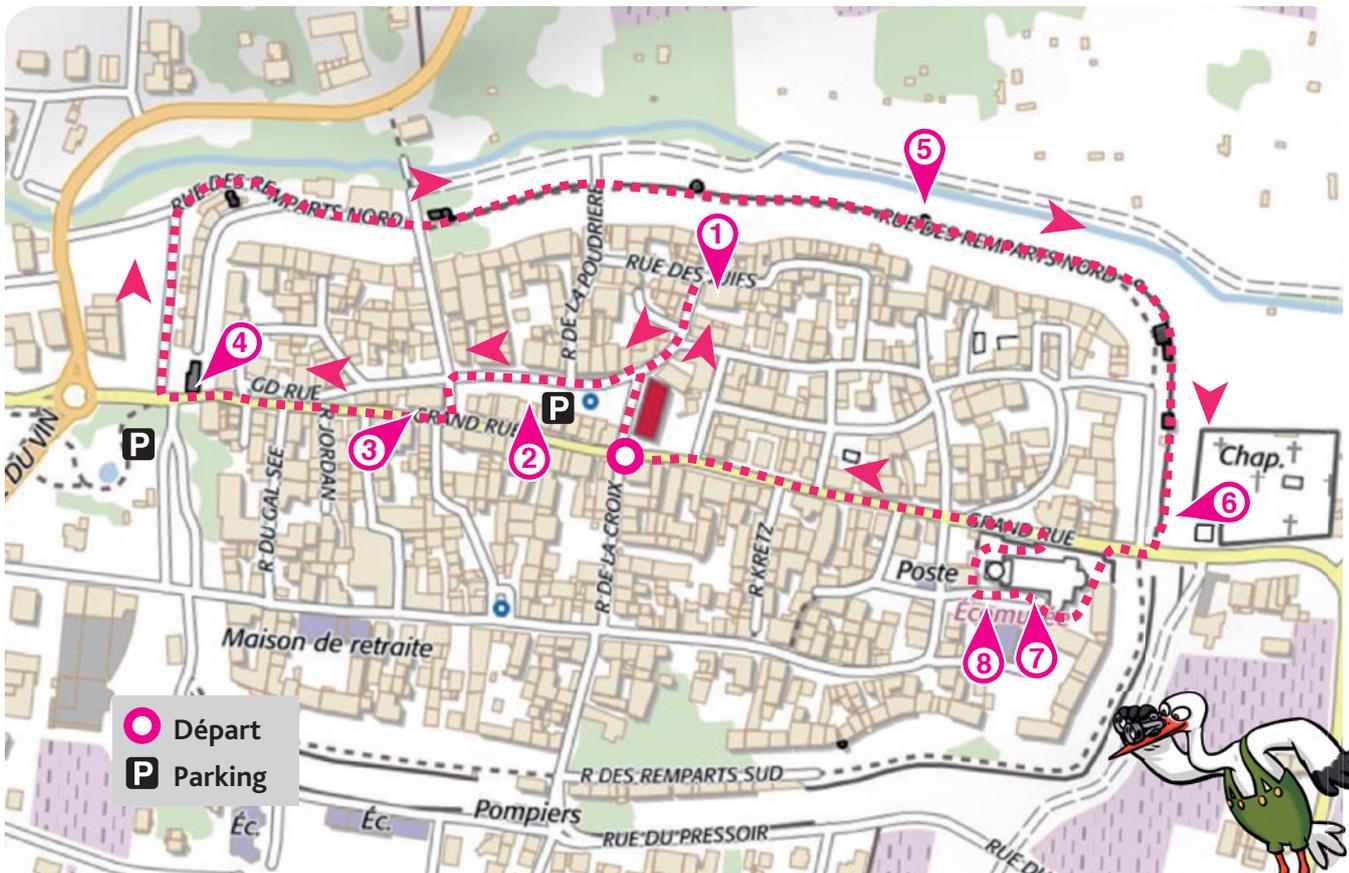
Trouve le panneau qui parle de l'ancien essuaire de la tour de la porte fortifiée. Quel domino correspond au chiffre de ce dernier ?



## ÉNIGME

**B**éatrice travaille au Point Information de Bergheim. Elle connaît par cœur toutes sortes d'histoires sur cette splendide cité médiévale. Parmi ses préférées, la légende du « Lakmi » : ce personnage sculpté près de la Porte Haute qui montre ses fesses en tirant la langue. Il représente le droit d'asile qui permettait à toute personne pourchassée pour dettes ou crimes (non prémédités et excusables) de trouver refuge à Bergheim. Aujourd'hui, elle a décidé de faire le grand ménage dans le grenier de la Maison des Sorcières, sur la place de l'église de Bergheim. Elle en profite pour ranger tout un tas de choses qui s'entassent. En déplaçant des affaires elle s'aperçoit qu'une latte du plancher est mal fixée. En la changeant, elle découvre un petit coffre fermé par un étrange code. Impossible de l'ouvrir. Avec l'aide de l'Inspecteur Cigo, sauras-tu lui porter secours pour trouver le sésame ?

7/9  
ans



Tu disposes du plan ci-contre.

À l'emplacement des points rouges, lis les indications qui te permettront de résoudre l'énigme principale.

À la fin de ta balade, rends-toi à l'Office de Tourisme ou sur le site [randoland.fr](http://randoland.fr) pour vérifier ta réponse.

POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ.

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

Grâce aux **signes** de la grille de bas de page les réponses trouvées en face des nombres correspondants.

### 6 Le jardin d'Aneth

Regarde la plaque à côté du panneau « Jardin d'Aneth ». Trouve le nombre qui correspond à la ligne dans le texte et le nombre en **bleu** correspondant de la lettre dans la grille.

Ex : 2 - 11 ; 4 - 4 ; 1 - 5 ; 4 - 8 ; 2 - 13

Ex : 2 - 3 ; 4 - 6 ; 2 - 6 = MSI

### 1 La synagogue

La synagogue est aujourd'hui un espace culturel et un lieu de vie. En quelle année a-t-elle été sacrifiée ? Inscris ta réponse, en chiffres, dans la grille.

### 2 La place de l'hôtel de ville

Les vitres de la façade de cette maison ont changé la plus étroite. De quelle couleur est-elle ? Verte, rouge ou bleue ? Inscris ta réponse, dans la grille.

### 7 L'église

Admire attentivement la magnifique peinture sur la façade latérale de l'église ! Que peux-tu voir juste en dessous de l'angelot qui est au ciel ?

#### LE SAIS-TU ?

### La litre funéraire

La litre funéraire est un ornement funèbre dont il ne subsiste que le pied en bois sur l'intérieur de l'honneur du seigneur de Bergheim, mort cette année-là, elle consiste ici en une large bande noire autour du chariot et en sa

### 3 Le sacrum

Observe attentivement le petit texte en latin prélevé en haut d'un socle. Maintenant trouve le mot qui a été effacé sur la photo suivante.



Note ta réponse dans la grille.

### 8 La Maison des Sorcières

Trouve le panneau qui parle de l'ancien ossuaire devenu maintenant la Maison des Sorcières. Que m'a-t-elle effacé sur la photo suivante ?



### 4 La porte fortifiée

L'inspecteur Ligo a demandé à deux amis ayant déjà fait la balade, quel était l'animal présent tout d'abord ?

ARTHUR : Si je me souviens bien, c'est un coq.

EMILIE : C'est une t... !

Inscris dans la grille le prénom de celui qui a rai-

### 5 La quatrième tour

Deux amies ont pris en photo la tour que tu peux voir. Au moment de la montrer un des deux s'est trompé sur le tour.



ABRAHAM



WILLIAM

Note dans la grille le prénom de celui qui présente la bonne photo.

### Grille de mots

Code n° 68 028 41M

1	>									
2	>									
3	>									
4	>									
5	>									
6	>									
8	>									

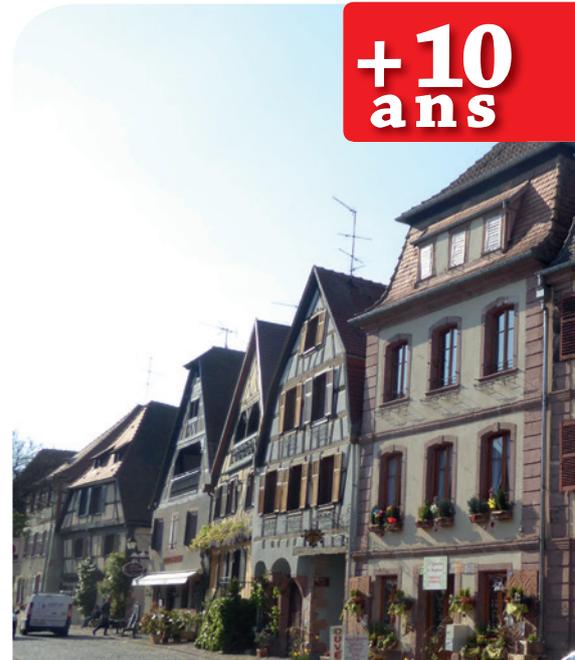
Remets dans les cases à côté de la grille le code pour retrouver le code

Donne-moi

## ÉNIGME

Cette année l'inspecteur Cigo est parti en vacances en Alsace. Il a sillonné la Route des Vins, profité de l'air frais des villages de montagne comme Aubure et Thannenkirch, savouré une délicieuse balade à Hunawihir et arpenté le cœur de Ribeauvillé. Pour conclure ses vacances il a décidé de s'arrêter sur la commune de Bergheim qui fête le Gewurztraminer tous les ans, fin juillet. De nombreuses animations sont prévues ce jour-là : guinguette, défilé de chars, marché aux puces, exposition, apéritif concert, dégustation de vins... Ambiance conviviale et bon enfant garantie ! L'inspecteur était aux anges jusqu'à ce qu'on vienne le chercher avec insistance : « Des bouteilles ont disparu et l'heure de la dégustation commentée des vins de Bergheim approche » lui dit-on. Une liste de suspect a été dressée. L'inspecteur a besoin d'un enquêteur sur le terrain. Sauras-tu lui venir en aide et retrouver le coupable à temps ?

+10  
ans



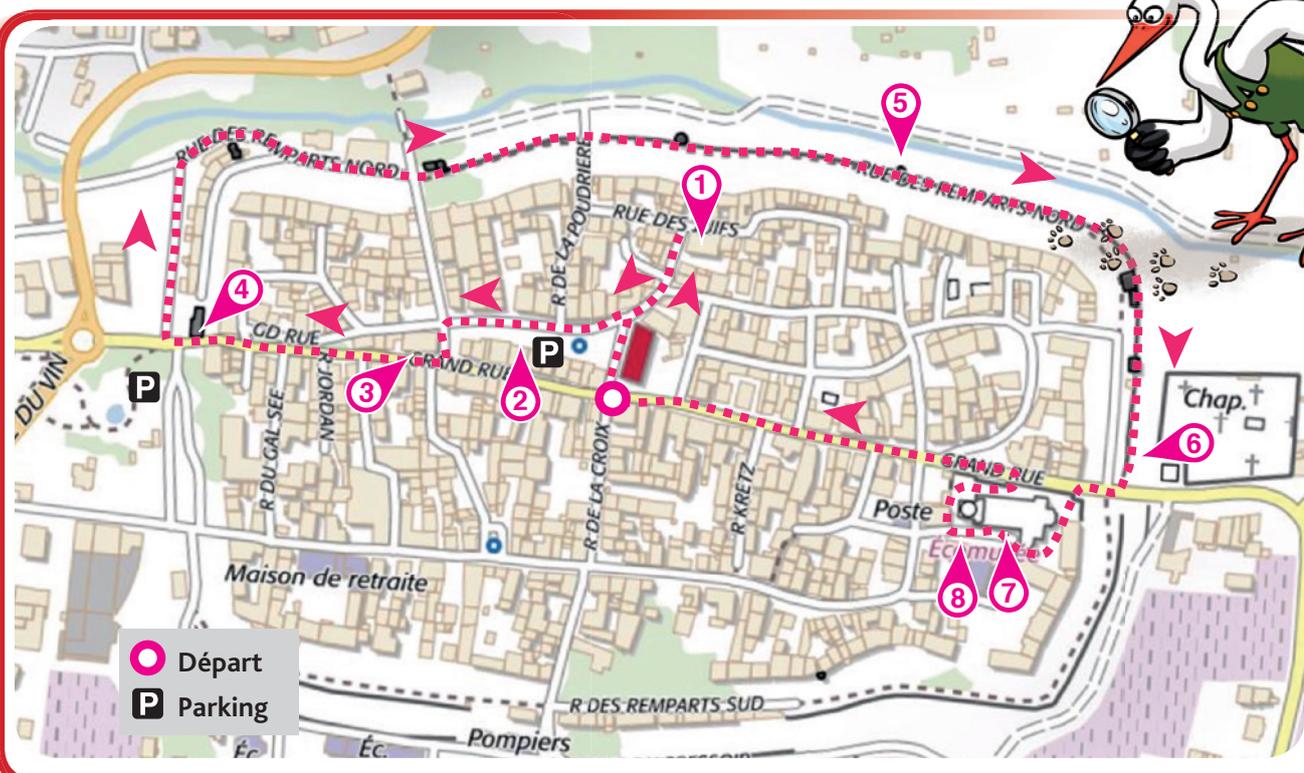
## LES SUSPECTS

- ▶ **Agathe Zblouse**, née le 17/05/1962 à Kaysersberg.
- ▶ **Alain Parfait**, né le 5/10/1945 à Riquewihir.
- ▶ **Cécile Onxa**, née le 19/06/1980 à Orschwiller.
- ▶ **Vivien Chémoi**, né le 11/12/1975 à Rorschwihir.
- ▶ **Terry Golo**, né le 8/01/1974 à Saint-Hippolyte.
- ▶ **Sandy Manché**, née le 13/06/1987 à Hunawihir.
- ▶ **Paula Roïd**, née le 23/04/1982 à Lièpvre.
- ▶ **Pat Iciér**, né le 18/02/1987 à Thannenkirch.
- ▶ **Marie Vière**, née le 6/05/1978 à Ribeauvillé.

Tu disposes du plan ci-contre.

À l'emplacement des points rouges, lis les indications qui te permettront de résoudre l'énigme principale.

À la fin de ta balade, rends-toi à l'Office de Tourisme ou sur le site [randoland.fr](http://randoland.fr) pour vérifier ta réponse.



POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ.

Lors du passage devant chacun des indices lis attentivement les indices et résous les énigmes pour résoudre l'énigme principale posée au verso.



Le jardin d'Aneth

Regarde bien la plaque au cadran solaire du Jardin d'Aneth. Trois copines ont pris en photo le blason du village. Tu pourras les reconnaître, mais seule a choisi la bonne photo.



ELLE



STAVIA



LOTTIE

Le jour de naissance du suspect ne correspond pas au jour de la semaine de la photo.

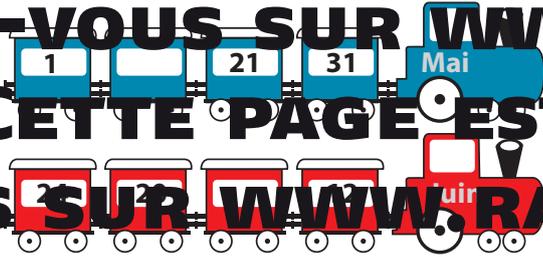


Légèrte

Observe la peinture et plus précisément la plaque juste en dessous. Tu y auras cette peinture attelle été restaurée. Fais la somme de tous les chiffres qui composent ce date.

Ex.: 1923 → 1 + 9 + 2 + 3 = 15

Dans quel train pourrais-tu aller le plus vite? Quel est le résultat?



Le samedi est né le jour du mois. Tu pourrais noter ta réponse.



La Maison des Sorcières

Trouve la plaque qui parle de l'ancien ossuaire devenu aujourd'hui Maison des Sorcières. Quel jour s'est terminé le procès des sorcières? Fais la somme de tous les chiffres qui composent cette date. Quelle cible correspond à ton résultat?



LOUIS



HUGO



OLGA

Le premier chiffre du village de Bergheim ne commence pas par l'initiale de l'enfant qui a réalisé cette cible.

Tu devrais avoir retrouvé le nom du suspect.

Ta réponse: .....

Circuit n° 6802801G



Le village d'Aneth

L'inspecteur Cigo a demandé à trois jeunes une description de la façade.

JANE: Sur la façade de l'entrée il y a neuf fenêtres dont l'une est ronde.

LOUIE: Sur la façade il y a sept fenêtres dont cinq sont rondes et deux portes.

MARIE: Il y a trois splendides roses sur la porte d'entrée. Elles sont très colorées.

La ville de naissance du suspect ne commence pas par l'initiale de la personne qui lui a parlé.



La plaque de la mairie

Observe la façade de la mairie. Une date est sculptée au-dessus de la porte. Additionne tous les chiffres qui la composent et ajoute 1. Maintenant remplace ton résultat par la lettre de l'alphabet qui lui correspond.

Ex.: 2017 → 2 + 0 + 1 + 7 = 10 + 1 = 11 = K

Le prénom du suspect ne commence pas par la même lettre que ta réponse.



Le cadran solaire

Regarde la plaque informative du cadran solaire. Trouve un chiffre qui correspond à la date du jour.

2 - 5; 1 - 2; 1 - 4; 3 - 8; 4 - 2

Le nombre qui correspond au nombre de la date dans le texte et le nombre en bleu correspond à la position de la lettre dans la ligne.

Ex.: 2 - 3; 1 - 11; 2 - 5 = TIM

Le cadran solaire a une forme particulière. Où te viens de trouver.



La porte fortifiée

Observe la tour de la porte fortifiée. Quel animal est présent tout en haut de la tour?

Le prénom du suspect n'a pas le même nombre de lettres que le nombre qui marque le résultat.



La tour de la porte

Combien cette tour remarquable compte-t-elle de fenêtres et de portes? Tu pourras vérifier sur la plaque explicative de la tour si tu as un doute.

Maintenant ajoute ces deux nombres entre eux. Le suspect est né le même jour que ton résultat.